

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



Lengua de signos española

para
dummies[®]



Comunícate
con las manos, el cuerpo
y el espacio

Domina el vocabulario básico

Consigue mantener
una conversación
sencilla





Lengua de signos española

para
dummies[®]

Fundación CNSE

para
dummies[®]

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas
utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

© Fundación CNSE, 2019
© de las ilustraciones: Fundación CNSE

© Centro Libros PAPP, SLU, 2019
Grupo Planeta
Avda. Diagonal, 662-664
08034 – Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329-0504-9
Depósito legal: B. 1.445-2019

Primera edición: febrero de 2019
Preimpresión: Toni Clapés
Impresión: Blackprint

Impreso en España - Printed in Spain
www.dummies.es
www.planetadelibros.com

Sumario

INTRODUCCIÓN	1
Acerca de este libro	1
Convenciones usadas en este libro	2
Suposiciones básicas	5
Cómo está organizado este libro	6
Parte 1: Lo primero es lo primero	6
Parte 2: Lengua de signos española en acción	6
Parte 3: Descubre quiénes son las personas sordas	7
Parte 4: Los decálogos	7
Parte 5: Apéndices	7
Iconos utilizados en este libro	8
Y ahora... ¿qué?	8
PARTE I: LO PRIMERO ES LO PRIMERO	9
CAPÍTULO 1 La lengua de signos española en pocas palabras	11
Algunos signos que seguro conoces	12
Uso de gestos habituales	15
Trucos para aprender signos	19
Origen de la lengua de signos española	22
Alfabeto dactilológico	24
CAPÍTULO 2 Un poco de gramática de la lengua de signos española	29
Lo primero de todo	30
Lo que tienes que saber sobre los signos	32
Los sustantivos	33
Los personales	34
Los posesivos	35
Los demostrativos	38
Los adjetivos	41
Los adverbios	43
Las preposiciones	44
Ahora, los verbos	53
Tipos de verbos	53
Tiempos verbales	59
Verbos auxiliares	66
Aspectos verbales	68
Hacer oraciones sencillas	69
Oraciones enunciativas	69

	Oraciones negativas	74
	Oraciones impersonales	77
	Preguntas	81
	Exclamaciones	82
	Construir oraciones más complejas	84
	Comparación	84
	Oraciones compuestas	86
	Oraciones subordinadas	92
CAPÍTULO 3	Poniendo las manos en forma y... el cuerpo	95
	¡Ojo con lo visual!	96
	Memoria visual	97
	Mirada	98
	Expresión facial	101
	Cejas	105
	Vocalizaciones	107
	Ejercita las manos	110
	Y ahora, el cuerpo	112
	Ten en cuenta el espacio... ¿¡pero qué es eso!?	114
	Los déicticos	114
	Uso del espacio	116
	Concordancia	121
	Pausas y ritmo	123
CAPÍTULO 4	Los clasificadores: información visual a tope	125
	Qué son los clasificadores	126
	Para qué se usan los clasificadores	128
	Clasificadores más utilizados	134
	Tipos de clasificadores	136
	Cómo se usan los clasificadores	138
	El cuerpo y los clasificadores	141
	Nombres clasificatorios	143
CAPÍTULO 5	Los números y las horas	147
	Uno a uno: contar desde cero	147
	Números ordinales	156
	Horas	160
	Y ahora, el calendario	163
	Los días de la semana	164
	Los meses y las estaciones	166
	El singular y el plural	171

**PARTE II: LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA
EN ACCIÓN** 179

CAPÍTULO 6	Conversación informal: darse a conocer	181
	Saludar y despedirse	181
	Cómo presentarse	185
	Presentarse uno mismo	185
	Presentar a los demás	187
	Disculparse	188
	Dar las gracias	189
	Desear suerte	190
	Dar la bienvenida	191
	Describir a los demás	195
CAPÍTULO 7	Conversaciones triviales	201
	Hacer preguntas sencillas	201
	Preguntar ¿Cómo te llamas?	202
	Preguntar ¿Cómo estás?	202
	Preguntar ¿De dónde eres?	203
	¿Qué has dicho?	216
	Y más preguntas	217
	Conversar sobre el tiempo	228
	Charlar sobre la sordera	230
	Charlar sobre la familia	233
CAPÍTULO 8	¡A comer!	245
	La comida	247
	El postre	252
	Las bebidas	254
	Preguntar a la gente qué le gusta	258
	Hacer una reserva	267
CAPÍTULO 9	Ir de compras	273
	Prendas de vestir y accesorios	273
	Los colores	279
	Signando se entiende la gente	283
	Pagar algo	287
	Pedir por favor	289
	Dar una opinión	291
	Valorar	293
CAPÍTULO 10	Hogar, dulce hogar	299
	En tu casa	299
	La casa	300
	La cocina	305
	El salón	307

	El dormitorio	311
	El cuarto de baño	312
	Preguntar de qué está hecho un objeto	315
	Preguntar dónde vives	316
	Preguntar de quién es algo	320
	Ofrecer e invitar	321
	Hablar sobre las actividades cotidianas	325
CAPÍTULO 11	¿Estudias o trabajas?	333
	Los estudios	333
	El trabajo	341
	Las nuevas tecnologías	346
	Preguntar si sabes o conoces algo	350
	Pedir permiso	352
	Felicitar	353
PARTE III: LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA EN ACCIÓN		357
CAPÍTULO 12	Planes para el finde	357
	La naturaleza	358
	Las aficiones y las fiestas	364
	De paseo por la ciudad	368
	Ir y venir: medios de transporte	375
	Proponer y sugerir	378
	Preguntar ¿Qué estás haciendo?	380
	Pedirle a alguien que espere	382
CAPÍTULO 13	¡Te vas de viaje!	387
	Viajes	387
	Países del mundo	391
	Gobierno y política	394
	Algunos adjetivos	400
	Desear un buen viaje	402
	Preguntar si se está de acuerdo	402
CAPÍTULO 14	Tu salud es lo primero	407
	El cuerpo	407
	Entender el vocabulario médico	410
	Expresar sensaciones físicas	414
	Aconsejar	420
	Dar órdenes	421
	¡Cuidado!	423
	Expresar posibilidad	424
	Expresar alivio y extrañeza	424

PARTE IV: DESCUBRE QUIÉNES SON LAS PERSONAS SORDAS 429

CAPÍTULO 15 No todas las personas sordas son iguales 431

- Diversidad de las personas sordas 431
- Cómo referirse a las personas sordas 432
- Cómo comunicarse con una persona sorda 433
 - Antes de empezar 433
 - Durante la conversación 434
- Mitos y falsas creencias 434
- Asociaciones de personas sordas 435

CAPÍTULO 16 Convenciones sociales básicas 437

- Cómo llamar a una persona sorda 437
- Contacto visual 440
- Expresión facial y corporal 441
- Turnos 442
- Despedidas 443
- A la hora de comer 444
- Aplauso visual 445

CAPÍTULO 17 Vivir sin barreras 447

- Para poder oír 448
- Para saber si alguien ha llamado al timbre 448
- Para ver la televisión 449
- Para hablar con alguien a distancia 449
- Para despertarse 450
- Para acceder a cualquier tipo de información 451

PARTE V: LOS DECÁLOGOS 453

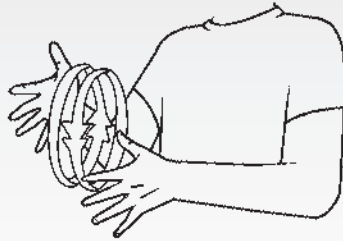
CAPÍTULO 18 Diez maneras de aprender la lengua de signos española rápidamente 455

- Signa, signa y signa con personas sordas 456
- Forma un grupo de conversación en lengua de signos española 456
- Apúntate a un curso 456
- Haz amistad con personas sordas 457
- Colabora con una asociación de personas sordas 457
- Participa como voluntario en algún evento 457
- Asiste a un evento social 458
- Ve vídeos en lengua de signos española 458
- Navega por internet 459
- Usa el diccionario 459

CAPÍTULO 19	Diez signos y dos más que te harán parecer un signante de pura cepa	461
CAPÍTULO 20	Diez cosas que probablemente no sabías	467
	Fray Pedro Ponce de León	468
	El profesor Roberto Francisco Prádez	468
	La actriz Marlee Matlin	468
	El pintor Navarrete el Mudo	469
	El escritor Oliver Sacks	470
	El infante Jaime de Borbón y Battenberg	470
	El compositor Ludwig van Beethoven	471
	La activista Helen Keller	471
	El modelo Nyle DiMarco	472
	La cantante Rozalén	472
APÉNDICES		473
APÉNDICE A	Listado de verbos direccionales	475
APÉNDICE B	Listado de signos que pueden variar su lugar de ejecución	479
APÉNDICE C	Listado de clasificadores	489
ÍNDICE ANALÍTICO		495

Capítulo 1

La lengua de signos española en pocas palabras



Vas a empezar el apasionante camino de aprender la lengua de signos española. Pero, ¿qué es la lengua de signos? Las lenguas de signos son lenguas naturales y tienen su propia gramática. ¿Te has dado cuenta de que se acaba de hablar de las lenguas de signos en plural y no en singular? ¡No ha sido un error de concordancia ni de imprenta! No hay una única lengua de signos en el mundo, sino

muchas. Incluso dentro de un mismo país puede haber distintas lenguas de signos. Han surgido de forma natural entre las personas sordas ante la necesidad de comunicarse.



RECUERDA

La lengua de signos no es universal. Hay unas 138 lenguas de signos en el mundo.

Igual que pasa con las lenguas orales, en su aparición y evolución han intervenido factores históricos, culturales, lingüísticos y sociales. De hecho, en gran parte de Latinoamérica se habla español como primera lengua, ¿verdad? ¿Se hablará también lengua de signos española? No, existe lengua de signos argentina, mexicana, peruana, etc.

¡Qué diferentes son las lenguas de signos de las lenguas orales! Las lenguas de signos son de carácter visual, espacial, gestual y manual.

Algunos signos que seguro conoces

¿Quiénes piensas que utilizan las lenguas de signos? No solo las utilizan las personas sordas, sino también sus familias, sus amigos y profesores de centros educativos con alumnado sordo, etc.

En España hay diferentes lenguas orales, como el gallego, el euskera o el catalán... Entonces, ¡seguro que hay lenguas de signos gallega, vasca y catalana! No, no es así. La evolución de las lenguas de signos ha sido diferente de la de las lenguas orales.

Oficialmente, hay dos lenguas de signos en España: la lengua de signos española y la lengua de signos catalana, y cada una tiene características propias que las definen como lenguas. Si viajas y contactas con personas sordas de distintas ciudades y pueblos, lo que sí te vas a encontrar son pequeñas diferencias en cuanto a la preferencia del uso de un signo frente a otro. Pero sigue siendo la misma lengua de signos española. Por ejemplo, el signo “naranja” no se hace igual en la lengua de signos española y en la lengua de signos española de Andalucía.



RECUERDA

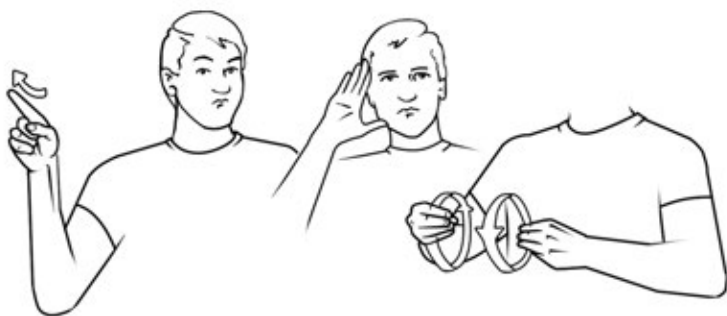
LENGUA O LENGUAJE

Como ves, estamos hablando de la lengua de signos. ¿Podemos usar otros términos como lenguaje de signos o lengua de señas?

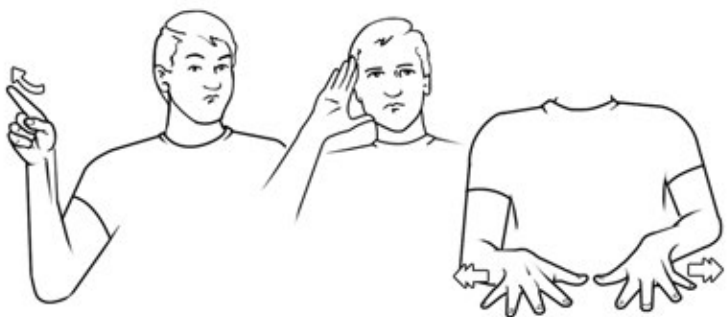
- Lenguaje o lengua: el lenguaje es la capacidad del ser humano para comunicarse a través de un sistema de signos. La lengua es el sistema de signos concretos que usa una comunidad para comunicarse. Así que la palabra más adecuada para referirnos a la lengua de signos es *lengua* y no *lenguaje*.
- Lengua de signos o lengua de señas: en España se usa *lengua de signos*, pero en algunos países americanos de habla hispana se suele usar *lengua de señas*.

Esto de la lengua de signos, ¿cómo va?, ¿para cada palabra en español me aprendo un signo y ya está? Las lenguas de signos no son una traducción de las lenguas orales a signos. La correspondencia entre los signos y las palabras no es exacta. A veces una misma palabra puede expresarse con dos signos diferentes, dependiendo del contexto. Es importante aprender los signos en función del significado que tienen en los distintos contextos y no buscar una traducción literal del español. En la frase “él hace una cama”, en español, usamos el mismo verbo tanto si hablamos de construir una cama como si hablamos de poner las sábanas y las mantas. En lengua de signos española se usan dos signos diferentes. El signo “hacer” se usa para explicar que se está construyendo o montando una cama. Para expresar que estamos haciendo la cama usaremos clasificadores.

Los clasificadores son un tipo de signos muy particulares que se usan mucho, sobre todo para dar información “muy “visual”. No tienen significado en sí mismos, y hay que decir primero el signo al que se refieren y después utilizarlos para dar información sobre, por ejemplo, la forma de un coche, el peinado de una persona, decir dónde está ubicado un bolígrafo en una mesa o una silla en una sala, etc. En el capítulo 4, “Los clasificadores: información visual a tope”, puedes encontrar más información sobre este tipo de signos.



ÉL CAMA HACER (Él construye una cama)



ÉL CAMA CL “hacer la cama” (Él hace la cama)

Observa que es importante utilizar el signo adecuado para transmitir el significado exacto. Por ejemplo, para explicar que hablamos con alguien usaremos dos signos diferentes según estemos usando la lengua oral o la lengua de signos. Mira la diferencia entre los dos signos:



HABLAR (Hablar)



SIGNAR (Signar)



CULTURA
GENERAL

LENGUA DE SIGNOS PARA BEBÉS OYENTES

¿Para bebés oyentes? ¿Para qué? ¡Si pueden oír! Usar la lengua de signos te permite comunicarte con tu bebé antes de que pueda hablar. Los bebés pueden emitir signos expresando lo que quieren mucho antes de poder articular palabras. La edad en la que suelen aparecer los primeros signos es sobre los 10-14 meses. Como el cerebro de los bebés es tan plástico y está en pleno desarrollo, utilizar la lengua oral y la lengua de signos a la vez favorecerá su desarrollo intelectual.

¿Y usar la lengua de signos no interfiere en el desarrollo del habla? No. Está demostrado que no solo no interfiere sino que lo facilita, porque lo que hacemos es reforzar la palabra hablada al acompañarla del signo.

Uso de gestos habituales

En muchas lenguas, algunas palabras tienen una relación de semejanza con la realidad. En las lenguas orales esta semejanza se consigue con la reproducción de un sonido, como en las onomatopeyas. Por ejemplo, cuando un perro ladra se dice “¡Guau!”.

La lengua de signos tiene algunos signos que son muy icónicos y guardan una relación de semejanza, casi de identidad, con la propia imagen del objeto.

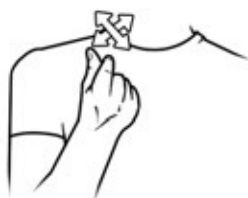
¡Seguro que conoces algunos signos, aunque todavía no lo sepas! Algunos signos se parecen mucho a gestos usados por la mayoría de las personas oyentes. Mira estos ejemplos:



COMER (Comer)



HOLA (Hola)



DINERO (Dinero)



AGUA (Agua)



REGULAR (Regular)

DICCIONARIOS DE LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA



RECUERDA

¡Qué ganas tengo de seguir aprendiendo signos! ¿Hay diccionarios de lengua de signos? Sí, los hay. Debes tener cuidado, porque no todos los diccionarios son igual de fiables.

Hay diccionarios que no son específicos de la lengua de signos española sino traductores de signos en distintos idiomas. Algunos de los signos que presentan no son del todo correctos.

Hay otros diccionarios que son específicos de la lengua de signos española y elaborados por profesionales como lingüistas y especialistas en lengua de signos. Están avalados por entidades de personas sordas. Estos son de total confianza.

Otros signos son icónicos, pero no los usan las personas oyentes. Fíjate en estos signos:



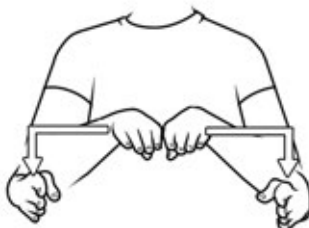
SORDO (Sordo)



AVIÓN (Avión)



PELOTA (Pelota)



MESA (Mesa)

La mayoría de los signos no tienen ninguna referencia visual con lo que representan y, por tanto, la relación entre el signo y su objeto es arbitraria. Tenemos, por ejemplo:



PRESENTAR-yo-a-ti (Presentarte)



NOMBRE (Nombre)



TARDE (Tarde)



RECUERDA

¿De dónde vienen los signos que no son icónicos? En lengua de signos española sucede igual que con las lenguas orales: en la creación y evolución de los signos intervienen factores culturales, lingüísticos y sociales. Parece que al ser una lengua gesto-visual los signos tendrían que ser una copia de la realidad y por eso se siente curiosidad por saber de dónde vienen. Lo cierto es que las lenguas no copian la realidad, la representan y la construyen. ¿A que no te preguntas por el origen de cada palabra nueva que aprendes? Seguramente no.

Trucos para aprender signos

Para aprender a comunicarte en lengua de signos es preciso que conozcas sus principales herramientas comunicativas: el rostro, las manos, el cuerpo y el uso del espacio.



ADVERTENCIA

Vas a ver dos signos que tienen la misma forma de la mano o configuración y solo se diferencian por la expresión facial. En el signo “dulce” se levantan ligeramente las cejas mientras que en el signo de “dolor” se fruncen.



DULCE (Dulce)



DOLOR (Dolor)

Algunos signos se realizan con una mano y otros con las dos. Cuando el signo se realiza solo con una mano, la mano elegida para hacerlo será la derecha para las personas diestras y la izquierda para las personas zurdas. Esta mano se llama *mano dominante* o *activa*. La otra mano será la *no dominante* o *pasiva*. Cuando el signo se realiza con ambas manos, la mano dominante es la que realiza el movimiento principal.



DULCE (Dulce)

Mano dominante: derecha



DULCE (Dulce)

Mano dominante: izquierda



RECUERDA

Esto vale en términos generales. Puede que seas diestro y prefieras signar con la mano izquierda o al revés. No pasa nada, tú elige la mano que te resulte más cómoda. Lo que sí es muy importante es que no vayas cambiando de mano dominante durante la conversación. ¡Si lo haces, vas a acabar volviendo loco a tu interlocutor, porque le obligas a alternar la mirada de derecha a izquierda como si estuviera viendo un partido de tenis!

La mano dominante en los vídeos en lengua de signos suele ser la derecha. Tenlo presente si quieres repetirlo o practicarlo. Primero mira cuál es la mano dominante en el vídeo y luego cópialo con tu mano dominante.



RECUERDA

Cuando veas vídeos en lengua de signos española puede que te llamen la atención o te transmitan una sensación un poco extraña y no sepas muy bien por qué. Seguramente sea porque no tienen sonido. Después de un tiempo viendo vídeos ya ni te darás cuenta de si llevan incorporada música o sonido, porque te habrás acostumbrado.

Cuando signo con otra persona, ¿debo mirar atentamente a sus manos? No solo debes mirar las manos; tienes que mirar al conjunto de las manos, la cara y el cuerpo. Esto es por dos motivos. Primero, porque estás comunicándote con otra persona y, ¿dónde sueles mirar cuando hablas con alguien? A su cara y sus ojos. Y, segundo, porque tanto las expresiones del cuerpo y la cara como la forma de usar el espacio van a transmitir información importante para entender completamente la conversación. Se profundiza en este tema del espacio en el capítulo 3, “Poniendo las manos en forma y... el cuerpo”.

Para aprender la lengua de signos española hay que estar dispuesto a hacerlo. Es muy interesante ver vídeos en lengua de signos que, a ser posible, estén hechos por personas sordas signantes. Y también tener

contacto con personas sordas. Puedes seguir los consejos que aparecen en el capítulo 9, “Diez maneras de aprender la lengua de signos española rápidamente”.



RECUERDA

¿Todas las personas sordas saben signar? No. Solo por el hecho de ser persona sorda no quiere decir que se sepa signar o que se signe perfectamente. Las personas sordas forman un grupo muy heterogéneo. Puedes ver más información sobre esta heterogeneidad en el capítulo 15, “No todas las personas sordas son iguales”.

Puede que pienses que la lengua de signos es muy fácil de aprender. ¡Si hasta la gorila Koko sabía! Esta gorila podía expresarse en un lenguaje compuesto de unos mil signos de la lengua de signos americana, pero nunca desarrolló oraciones con sintaxis y gramática. El pensar que es fácil de aprender viene de no considerar a la lengua de signos como una lengua natural, sino como la traducción en signos del español. Hay personas que también creen que la lengua de signos solo consiste en deletrear todas las palabras.

BENEFICIOS DE APRENDER LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA



RECUERDA

Son muy numerosos. Entre otros, puede ayudarte a:

- Mejorar tus capacidades cognitivas y visuales.
- Abrir la mente a una nueva forma de entender el mundo.
- Comunicarte con las personas sordas que la usan.
- Mejorar en tu lengua materna al volver a recordar la lingüística.
- Seguir con la comunicación aunque surjan obstáculos comunicativos que impidan escuchar. Por ejemplo, cuando estás en un lugar con alto nivel de ruido o estás a distancia.

Origen de la lengua de signos española

La lengua de signos española se usa desde hace mucho tiempo. Al igual que otras lenguas, surgió de forma natural ante la necesidad de comunicación entre las personas sordas. La lengua de signos ha estado muchos años marginada y relegada al uso personal, pero, a pesar de las prohibiciones y de ser una lengua minoritaria, se ha mantenido viva. Las personas sordas que la utilizan han protegido y transmitido su patrimonio lingüístico de generación en generación.



CULTURA
GENERAL

CELEBRACIONES IMPORTANTES DE LAS PERSONAS SORDAS

¿Las personas sordas tienen alguna fiesta propia? Hay varias celebraciones muy importantes:

- Día Internacional de las Personas Sordas. Se celebra el último sábado del mes de septiembre desde 1958. En el capítulo 15, "No todas las personas sordas son iguales", puedes ver en detalle en qué consiste esta celebración.
- Día Nacional de las Lenguas de Signos Españolas. Se celebra el 14 de junio desde 2014. Se eligió esta fecha porque ese mismo día, en 1936, se crea la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), organización sin ánimo de lucro que trabaja por la igualdad de oportunidades para las personas sordas. Se trata de acercar la lengua de signos a la sociedad en general y conmemorar que es fundamental en la transmisión de ideas, el intercambio de conocimientos y las relaciones sociales.
- Día Internacional de las Lenguas de Signos. En el año 2017, la ONU declaró el 23 de septiembre como el Día Internacional de las Lenguas de Signos. Reconoce que son lenguas naturales a las que hay que considerar parte de la diversidad lingüística y cultural de cada país.

En el siglo XVI fray Pedro Ponce de León empezó a educar a los niños sordos que tuvo a su cargo. En el monasterio estaban acostumbrados a utilizar signos para comunicar las cosas más importantes porque tenían voto de silencio. Pensó que igual que los monjes transmitían pensamientos a través de signos, las personas sordas también podrían hacerlo. Si quieres saber un poco más de este monje, puedes leer el capítulo 20 “Diez cosas que probablemente no sabías”.

En el siglo XVIII, Lorenzo Hervás y Panduro escribió el primer libro sobre la gramática de la lengua de signos. Y, en el siglo XIX, empezaron a aparecer los primeros colegios para personas sordas. Esto supuso un enriquecimiento importante de la lengua de signos española. Cuando esos niños sordos crecieron, la lengua de signos se fue extendiendo por toda la península. Se terminó de consolidar con la creación de las asociaciones de personas sordas.



CULTURA
GENERAL

¿LA LENGUA DE SIGNOS SE PUEDE ESCRIBIR?

Puede que te preguntes si hay alguna forma de escribir la lengua de signos. Pues bien: la lengua de signos no tiene escritura, pero sí se puede plasmar de forma escrita. Hay distintos sistemas para hacerlo. No son conocidos y usados por todas las personas sordas. Te hablaremos de dos de ellos:

- Las glosas: es un sencillo sistema de transcripción de la estructura morfosintáctica de la lengua de signos. La transcripción se realiza con palabras a las que se le añaden unos símbolos. En la “Introducción” puedes ver en detalle las glosas que se utilizan en este libro.
- La signoescritura: es la representación gráfica de los signos. Se trata de representar la forma, la orientación y el movimiento de la mano al realizar el signo. También incluye una representación de las expresiones faciales.

Las personas sordas empezaron a utilizar cada vez más la lengua de signos. Como esa lengua no estaba reconocida ni regulada legalmente, las personas sordas se fueron encontrando en situaciones de indefen-

sión, porque no podían usar su lengua natural en su contacto con las personas oyentes. Por ejemplo, en los juicios, dependían de la “buena voluntad” del juez para que hubiera o no intérprete de lengua de signos. Era necesario un respaldo legal que permitiera a las personas sordas ejercer el derecho de usar su lengua natural. Gracias a las reivindicaciones del movimiento asociativo de personas sordas, en 2007, la lengua de signos española, junto con la lengua de signos catalana, pasaron a tener reconocimiento legal.



RECUERDA

El reconocimiento legal llegó con la Ley 27/2007, de 23 de octubre, por la que se reconocen las lenguas de signos españolas y se regulan los medios de apoyo a la comunicación oral de las personas sordas, con discapacidad auditiva y sordociegas.

Con esta ley se reconoce el derecho de las personas sordas a aprender la lengua de signos y a aprender en lengua de signos siempre que lo deseen. También se reconoce su derecho a tener a su disposición los recursos necesarios (intérpretes de lengua de signos, subtítulo, etc.) para garantizar su acceso pleno a los servicios, la vida económica y cultural, los medios de comunicación y la participación social.

A raíz de esta ley, se creó el Centro de Normalización Lingüística de la Lengua de Signos Española. Se encarga de investigar, fomentar y difundir la lengua de signos con criterios de calidad. Como su nombre indica, trabaja por la normalización de la lengua de signos.

¿La lengua de signos va cambiando con el paso del tiempo? Por supuesto que la lengua de signos evoluciona, igual que sucede con cualquier otra lengua. Evoluciona por un tema de economía lingüística, ya que se busca la forma de acortar y simplificar la forma de transmitir la información. Y también evoluciona al ser utilizada por las personas sordas, por el avance de la tecnología que obliga a desarrollar nuevos conceptos, etc. Como decíamos, estos motivos de la evolución de la lengua de signos no son exclusivos de ella sino que les sucede a todas las lenguas.

Alfabeto dactilológico

El alfabeto dactilológico es una forma de escribir las letras en el espacio con las manos. Se suele usar para deletrear nombres propios, direcciones, palabras en otros idiomas o, en general, cualquier palabra de la que no se conoce su signo. Es un complemento de las lenguas de signos.



CULTURA
GENERAL

PRIMER ALFABETO DACTILOLÓGICO

Juan de Pablo Bonet fue el primero en publicar, en 1620, un alfabeto manual en un libro. Bonet no fue el creador de este alfabeto. Parece que su fuente original es san Buenaventura, un santo y místico franciscano. La importancia de Bonet se debe a que lo documentó, lo difundió y lo utilizó.

Para deletrear, ¿puedo colocar la mano donde yo quiera? Para una mejor comprensión de la dactilología, la mano dominante se debe colocar al lado de la cabeza, a la altura, más o menos, de la barbilla. Así puedes ver con facilidad tanto la mano como la cara de la persona que deletrea.



RECUERDA

No mires solo la mano de la persona que deletrea. Mira también su boca y cara para ayudarte a una mejor comprensión de las palabras deletreadas.

En el alfabeto dactilológico, la posición de la letra A puede ser de dos formas. Se usan indistintamente. Puedes elegir la que te resulte más cómoda.



A (a)



A (b)

Mira cómo es el alfabeto dactilológico:



A



B



C



CH



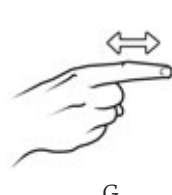
D



E



F



G



H



I



J



K



L



LL



M



N



Ñ



O



P



Q



R



RR



S



T



U



V



W



X



Y



Z



CULTURA
GENERAL

GRABADO DE GOYA

Francisco de Goya, en pleno apogeo creativo, contrae una enfermedad que le va dejando sordo. Cuando se queda completamente sordo tienen que empezar a comunicarse con él a través de la escritura. Después de que Goya aprendiera el alfabeto dactilológico seguramente también lo utilizaron sus interlocutores como forma de comunicación.

Goya pintó un precioso grabado en 1812 titulado *Alfabeto dactilológico para sordos*, hecho en pluma y con tinta sepia, que representa 20 letras del alfabeto español.

El alfabeto dactilológico español se realiza solamente con una mano, la mano dominante. En otros países se realiza con ambas manos; así ocurre, por ejemplo, en el alfabeto dactilológico británico.



RECUERDA

¿QUÉ LES PASA A MIS DEDOS?

Al empezar a practicar la lengua de signos puede que te sientas un poco torpe con los dedos, sobre todo al deletrear y al hacer determinados movimientos. No te preocupes, es normal. Verás que después de llevar un tiempo practicando mejoras mucho en fluidez, movilidad, etc.

También, al principio, puede ser que te confundas con algunas formas de colocar las manos o los dedos. Por ejemplo, fallos muy típicos son confundir el dedo meñique con el índice al hacer la letra “d” o cambiar la forma y orientación de la mano y hacer “Valencia” en vez de “Barcelona”. También se puede realizar mal un movimiento y expresar “dos horas” en vez de “las dos”.

El truco para evitar estos fallos es muy sencillo: estudiar y practicar.